

# 处长回顾

## DIRECTOR'S REVIEW



过去一年，消防处除了要应付疫情带来的巨大挑战外，在灭火救援、救护服务、防火规管等范畴，同样面对重重考验。有赖各级同事紧守岗位，竭尽所能，迎难而上，消防处才能继续为市民提供优质的消防和救护服务。

Over the last year, the Fire Services Department (FSD) has been tackling enormous epidemic-induced adversities, along with challenges stemming from areas such as, among others, firefighting, rescue, ambulance service and fire protection regulatory work. Despite the headwinds, all members of the FSD have remained committed to their duties and have given their best. Thanks to their tireless dedication, the FSD has been able to continue to provide highly effective fire and ambulance services to the public.

消防处处长  
杨恩健

DIRECTOR OF FIRE SERVICES  
ANDY YEUNG

### 消防处架构重组

消防处落实《纪律部队职系架构检讨报告书》的建议，开设一个「副处长(公众安全及机构策略)」职位，而原有的副处长职衔则改为「副处长(行动)」，在架构重组中，消防处亦增设行动支援及专业发展总区，而原有的总部总区亦改名为机构策略总区。

除此之外，消防处二零二二年于消防安全总区辖下增设一个为期三年的「副消防总长(楼宇改善)」编外职位。

### Reorganisation of the FSD

The FSD implemented the recommendations in the Report on the Grade Structure Review for the Disciplined Services Grades by creating the post of Deputy Director (Public Safety and Corporate Strategy), with the incumbent Deputy Director redesignated as Deputy Director (Operations). In the reorganisation exercise, a new command, named the Operational Support and Professional Development Command, was established, and the former Headquarters Command was renamed the Corporate Strategy Command.

In addition, a three-year supernumerary Deputy Chief Fire Officer (Building Improvement) was created in 2022 in the Fire Safety Command.

## 灭火救援工作

二零二二年，消防处接获的火警召唤共有34,775宗，与二零二一年相比，上升了2.6%。另外，二零二二年共接获31,111宗楼宇火警召唤，较二零二一年上升6.7%，其中94.9%能够在规定召达时间内到场处理，较服务承诺的既定目标(即92.5%)，高出约2.4%。特别服务召唤方面，二零二二年共有35,314宗，较二零二一年下跌2.4%。

## 防火规管工作

危险品管制方面，新修订的《危险品条例》及其附属法例已于二零二二年三月三十一日生效，设有24个月的过渡期。新法例使本港危险品的分类、标记及标签等规管标准与国际接轨。

为提升旧式楼宇的消防安全，政府拟修订《消防安全(建筑物)条例》，以赋权消防处和屋宇署代未能符合《条例》要求的旧式综合用途及住用建筑物业主进行消防安全改善工程，并向他们收回有关费用。政府计划在二零二三年把修例建议以条例草案形式提交立法会审议。

防火巡查工作方面，消防处于二零二二年共进行了433,466次巡查，当中一共发出8,132张「消除火警危险通知书」，及作出1,767次检控。

另外，打击非法燃油转注活动方面，消防处二零二二年共进行了906次巡查及突击行动，合共检获超过38万公升非法燃油，并就当中249宗个案提出检控。

## Firefighting and rescue services

The FSD received a total of 34,775 fire calls in 2022, representing an increase of 2.6 per cent over 2021. A total of 31,111 building fire calls were received in 2022, representing an increase of 6.7 per cent over 2021 and 94.9 per cent of which were responded to within the graded response time, about 2.4 percentage points higher than the FSD's performance pledge of 92.5 per cent. Regarding special services calls, there were a total of 35,314 calls in 2022, representing a decrease of 2.4 per cent over 2021.

## Fire protection regulatory work

On dangerous goods control, the newly amended Dangerous Goods Ordinance and its subsidiary legislations came into effect on March 31, 2022, with a 24-month transitional period. The new legislation was introduced to align the regulatory standards in Hong Kong with international requirements in terms of classification, marking and labelling of dangerous goods.

To enhance fire safety of old buildings, the Government has proposed to amend the Fire Safety (Buildings) Ordinance in such a way that the FSD and the Buildings Department are given power to carry out fire safety improvement works for owners of old composite and domestic buildings, who have failed to comply with the requirements of the Ordinance, and to recover the relevant fees from them afterwards. The Government plans to submit the legislative amendment proposal in the form of a bill to the Legislative Council for scrutiny in 2023.

The FSD conducted a total of 433,466 fire safety inspections in 2022. As a result, a total of 8,132 Fire Hazard Abatement Notices were issued and among which 1,767 cases were brought to prosecution.

Separately, the FSD conducted a total of 906 inspections and surprise operations against illicit fuelling activities in 2022. A total of over 380,000 litres of illicit fuel were seized and prosecutions were instigated against 249 cases.

### 火警召唤 FIRE CALLS

34,775 宗  
CASES

+2.6%



### 楼宇火警召唤 BUILDING FIRE CALLS

31,111 宗  
CASES

+6.7%



94.9%

在规定召达时间内到场处理  
WERE RESPONDED TO WITHIN  
THE GRADED RESPONSE TIME

92.5%

94.9% +2.4%

■ 服务承诺目标  
Performance pledge  
■ 2022年表现  
Performance in 2022

### 特别服务召唤 SPECIAL SERVICES CALLS

35,314 宗  
CASES

-2.4%



### 防火巡查 FIRE SAFETY INSPECTIONS

433,466 次  
TIMES

### 消除火警危险通知书 FIRE HAZARD ABATEMENT NOTICES

8,132 张  
NOTICES



### 检控 PROSECUTIONS

1,767 宗  
CASES

### 打击非法燃油转注活动 ANTI-ILLCIT FUELLING ACTIVITIES

### 巡查及突击行动 INSPECTIONS AND SURPRISE OPERATIONS

906 次  
TIMES

### 检控 PROSECUTIONS

249 宗  
CASES





## 救护服务

二零二二年的救护召唤共有740,129宗，与二零二一年相比下跌3.3%，其中紧急救护召唤占703,113宗，较二零二一年下跌1.7%。二零二二年，共有88%紧急救护召唤可以在12分钟的目标召达时间内到场处理，比服务承诺的92.5%低4.5%。

2019冠状病毒病第五波疫情严峻，导致救护服务需求急增。消防处曾单日接获超过2,700宗救护车召唤，当中过半数与疫症有关，而救护车处理相关个案的时间亦较平常多出1.5至2倍。消防处曾同时有866名救护人员因确诊或须接受检疫而未能执勤，占救护总人手大约四分之一，以致前线人手极度紧张。

消防处以目标为本的方针，定出一系列应急策略及措施解困。为纾缓人手压力，消防处除安排同事逾时工作及聘请退休救护人员外，亦抽调其他非前线救护人员及具有

## Ambulance service

There were 740,129 ambulance calls received in 2022, representing a decrease of 3.3 per cent over 2021. Of them, 703,113 were emergency calls, representing a decrease of 1.7 per cent over 2021. In 2022, 88 per cent of the emergency calls were responded to within the target response time of 12 minutes, which was about 4.5 percentage points lower than the FSD's performance pledge of 92.5 per cent.

The plight of the fifth wave of the COVID-19 epidemic led to a surge in the demand for ambulance services. There was a record of more than 2,700 ambulance calls received by the FSD in one single day. Over half of them were COVID-19 related. The time taken to handle such cases was 1.5 to two times longer than usual. Once, 866 ambulance personnel, accounting for about a quarter of the total ambulance manpower, were absent from work due to COVID-19 infection or were under quarantine, leading to a deep shortage of manpower on the front line.

To cope with this and other emergency situations, the FSD took a target-oriented approach to formulate a series of emergency response strategies and measures. The department arranged staff to work overtime, employed retired ambulance personnel, and deployed non-frontline ambulance personnel and fire personnel

先遣急救员资格的消防员到救护车执勤。二零二二年三月上旬，伊利沙伯医院改为专门接收确诊者的定点救治医院，救护车须于几天内将原本须送往该院的病人转移至其他地区的医院。为此，消防处发出为期五天的「消防处全体人员紧急戒备」，其间实施各项临时措施，包括调动救护人员的轮值更份、取消人员休假，以及于休假时额外当值等。

为加快救护车的流转，消防处设立处长指挥室及救护指挥中心，负责把救护车分流到各急症室、管理救护车消毒，及调派额外救护车处理积压的救护个案等。

who were qualified first responders to take up ambulance duties. In early March 2022, Queen Elizabeth Hospital was converted to a COVID-19 designated hospital. Many patients in the hospital needed to be transferred by ambulances to hospitals in other districts in a few days' time. In response, the FSD once issued a five-day "Service Stand-to" alert, during which interim measures were taken, including rearranging the duty rosters of ambulance personnel, as well as requesting staff to cancel leaves and take up shifts even on leave days.

To expedite the turnover of ambulances, the FSD activated the Director's Command Post and the Ambulance Command Post to, among others, divert ambulances to various accident and emergency departments, manage disinfection of ambulances, and deploy additional ambulances to clear the backlog of emergency calls.

## 防疫抗疫工作

为应对疫情，处长指挥室设立社交媒体服务平台，并采用人工智能，全日24小时运作，可自动提问和即时回覆查询。二零二二年由消防处安排接载到社区隔离设施的确诊者数目累计超过200,000人，其中36人为文凭试考生，他们经消防处安排，被送往竹篙湾社区隔离设施隔离，并在设施内应考。

疫情期间不少安老院舍及残疾人士院舍爆疫，本处担当统筹的角色，联同医疗辅助队、医院管理局及圣约翰救伤队，协助社会福利署进行多次行动，运载这些院舍的院友往返隔离设施与院舍。

处长(左)听取人员介绍消防处处长指挥室工作。  
The Director (left) is briefed on the work of the Director's Command Post.



## Anti-epidemic efforts

In response to the epidemic, the Director's Command Post set up an AI-powered social media service platform that could deliver round-the-clock automated inquiries and instant replies. In 2022, a cumulative total of over 200,000 confirmed patients were transferred to CIFs under the FSD's arrangement. Among them were 36 DSE candidates, who were sent to Penny's Bay CIF for isolation and sitting the examination.

Many residential care homes for the elderly and residential care homes for persons with disabilities suffered COVID-19 outbreaks during the epidemic. The FSD took up the role as a co-ordinator, bringing together the efforts of the Auxiliary Medical Service, the Hospital Authority and St John Ambulance Brigade, in assisting the Social Welfare Department in multiple operations to transfer residents between the isolation facilities and the residential care homes.



## 国家安全观

消防处一直推动属员加深对国情、《宪法》、《基本法》和《香港国安法》的认识和了解。消防处继二零二二年全面推行中式步操，亦成立了由一百多位军装人员组成的仪仗队。仪仗队成员与消防及救护青年团教官更到不同学校教授中式步操及升旗技巧。

在加强社区应急准备方面，消防处于二零二二年九月成立消防处社区联动网络，目的是加强与18区防火委员会的伙伴关系，凝聚社区力量，以协助推行消防处的政策和措施，以及推广消防安全及社区应急准备的信息。

处长(左一)把消防处旗帜授予消防处仪仗队代表。  
The Director (first left) is presenting the FSD flag to a representative of the FSD Guard of Honour.



## View of national security

The FSD has been committed to promoting among its members a better understanding of national affairs, the Constitution, the Basic Law and the National Security Law. The department fully implemented the Chinese-style foot drill in 2022, and formed the FSD's Guard of Honour comprising over 100 uniformed members. Members of the Guard of Honour and trainers from the Fire and Ambulance Services Teen Connect (FAST Connect) also reached out to various schools to teach students the Chinese-style foot drill and flag raising techniques.

On enhancing community emergency preparedness, the FSD Community Collaboration Network was established in September 2022 to foster a closer partnership with the 18 District Fire Safety Committees, for the creation of a cohesive community network to facilitate the implementation of FSD policies and measures, and disseminate messages on fire safety and community emergency preparedness.

## 青年发展

消防处致力青年发展工作，为社会培育有质素的新一代。消防处计划在二零二二／二三学年将约有180名团员的消防及救护青年团扩展至300人。青年团提供中式步操等包含国民教育元素的训练，并透过安排不同的义工活动，培养他们的正向思维、守法意识、国家观念等。

二零二二年消防处继续积极协助少数族裔青少年融入社会。现时消防处共有14名非华裔在任的同事。

处长(前排左三)出席黄大仙区中式步操训练计划启动礼暨黄大仙区中式步操队成立典礼。  
The Director (third left, front row) attends the launching ceremony of the Wong Tai Sin District Chinese-style Foot Drill Training Scheme.



## Youth development

The FSD set its sights on nurturing a new generation with quality for the benefit of society. The FSD plans to increase the number of recruits of FAST Connect from 180 to 300 in the academic year 2022/23. FAST Connect provides training with elements of national education, such as the Chinese-style foot drill, and arranges different volunteer activities to cultivate in them positive thinking, law-abiding awareness and national identity.

Over the year 2022, the FSD has continued to proactively assist ethnic minority youths in integrating into the community. At present, there are a total of 14 non-ethnic Chinese serving members in the FSD.



## 善用科技

消防处与时俱进，利用科技提升灭火救援行动效率。二零二二年消防处引入两台灭火机械人及20部无人机，并推出用以加快处理伤者资料的「大量伤者事故检伤分流系统」。

## Leveraging technology

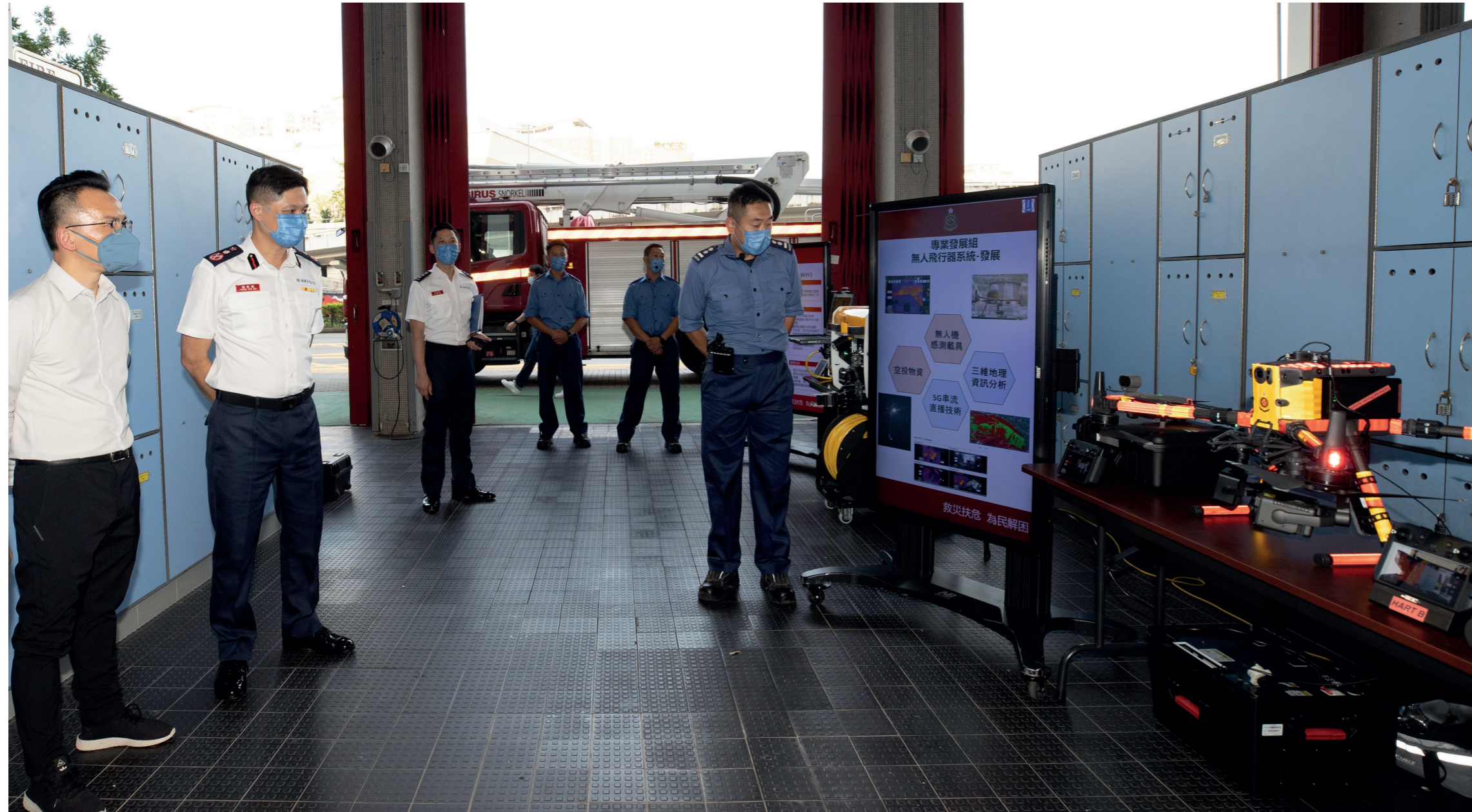
The FSD strived to make the most of technology to enhance the efficiency of firefighting and rescue operations. In 2022, the department procured two firefighting robots and 20 unmanned aircraft systems. Moreover, the FSD also ushered in the "Patient Tagging System for Multiple Casualties Incidents" which is designed to accelerate the processing of casualty data.

## 应急准备

此外，为使自动心脏除颤器(AED)能更广泛被市民使用，消防处积极推广「AED 睇得到 用得到」计划。截至二零二二年底，参与计划的机构及团体已超过160个，合共提供超过1,600部AED，让公众使用。

## Emergency preparedness

Separately, the FSD has proactively promoted the "AED Anywhere for Anyone" programme for the wider use of AED (automated external defibrillators) among the public. As at end of 2022, the total number of participating organisations and community partners has reached over 160, making available for public use a total of more than 1,600 AEDs.



保安局常任秘书长李百全(左一)到访尖东消防局，在处长(左二)陪同下听取无人机的介绍。Accompanied by the Director (second left), the Permanent Secretary for Security, Mr Patrick Li (first left), visits Tsim Tung Fire Station and listens to the introduction of the unmanned aircraft systems.





处长(左)与「任何仁」合照。  
The Director (left) poses with "Anyone".

### 来年工作计划

展望新一年，消防处会一如既往，竭诚履行「救灾扶危，为民解困」的使命。消防处亦会积极落实《施政报告》中涉及消防处的工作，包括维护国家安全，及与大湾区消防救援同业深化合作与交流等。

另外，消防处预计在二零二三年会招聘771名消防及救护职系人员，其中141名是主任级，630名为员佐级。

消防处锐意打造香港消防品牌。现时本处的专队发展已趋成熟，专队的训练课程亦会陆续申请资历评审及认证，以确立专业地位，预期高空拯救专队及烟火特遣队的课程将于二零二三年取得相关认证。

消防处目前正与本地大学合作，研究利用人工智能配合大数据和地理资讯进行运算，评估及预测香港每幢建筑物的消防安全风险。此外，消防处亦即将建立一个综合流动应用程序，用以协助进行山岭搜救行动。

### Plans for the year ahead

Looking ahead to the new year, the FSD will, as always, do the utmost to fulfil its mission to save those in distress and protect the community. The department will also be proactive in taking forward the initiatives highlighted in the Policy Address that involve the FSD, including safeguarding national security, and deepening the co-operation and exchanges with FSD counterparts in fire and rescue services in the Greater Bay Area.

Moreover, the department expects to recruit 771 personnel for the fire and ambulance streams in 2023 - 141 of officer rank and 630 of rank-and-file rank.

The FSD aspires to build a home brand. With its specialised teams now becoming skilled and experienced, the department will apply for accreditation of its training courses under the Qualifications Framework to affirm its professional status. The training courses for the High Angle Rescue Team and Compartment Fire Specialists are expected to be accredited in 2023.

The FSD is also conducting a study in collaboration with a local university on the use of an AI algorithm together with big data and geographical information to evaluate and predict the fire safety risks of each building in Hong Kong so that the fire safety inspection plans can be optimised. Apart from that, an integrated mobile app will soon be developed to facilitate mountain rescue operations.





处长(中)与地区防火委员会成员交流。  
The Director (middle) exchanges views with members of the District Fire Safety Committees.

### 结语

总结二零二二年，消防处跨过了不少难关，也在不同工作范畴有新尝试、好成绩，特别感谢社会各界过去一年的支持。本处全体人员会继续齐心一致，共同努力守护香港市民和维护国家安全，不负众望。

### Conclusion

Over the year 2022, the FSD has surmounted many difficulties and rolled out initiatives and secured success in various areas of work. The department thanks various sectors of the community for their support during the year. All FSD members will continue to stand as one to protect the people of Hong Kong and safeguard national security in order to meet public expectations.